

Balsthal, 16. März 2020

## **Corona-Virus: Empfehlungen der SKG zum Vereinsleben und Trainingsbetrieb**

Sehr geehrte Damen und Herren Präsidentinnen und Präsidenten,

Seit der Verordnung des Bundesrates von heute Nachmittag sind die offenen Punkte geklärt:

In der ganzen Schweiz müssen sämtliche Geschäfte schliessen, die nicht der Grundversorgung dienen. Alle öffentlichen und privaten Veranstaltungen werden verboten. Restaurants, Kinos, Museen und Discos gehen zu. Auch sämtliche Sportanlässe, Trainings oder Proben werden untersagt.

Damit sind sämtlich organisierten Veranstaltungen unserer Mitgliedsvereine bis zum 19. April 2020 untersagt.

Wir bitten unsere Vereine diese Weisungen strikte einzuhalten; nur wenn wir alle unseren Beitrag leisten die Verbreitung dieses Virus zu verlangsamen können wir mithelfen die Schwachen in unserer Gesellschaft zu schützen.

In diesem Sinne würden wir uns sehr freuen, wenn Sie die Aktion von Kurt Aeschbacher, Botschafter des Hundes 2020, unterstützen würden. Infos dazu finden Sie auf der Internetseite [www.solibox.ch](http://www.solibox.ch).

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit herzlichen und nachdenklichen Grüssen und einem Appell an alle Mitglieder:  
Nur gemeinsam sind wir stark – Gegenseitige Hilfe zum Wohle der Gesellschaft und unserer Hunde.



Hansueli Beer  
Präsident



Andreas Rogger  
Geschäftsführer

## **Tag des Hundes 2020**

Im Moment halten wir an der bereits kommunizierten Meinung fest, dass wir über die Durchführung Mitte April Entscheiden. Anschliessend bleibt uns genügend Zeit, den Anlass gebührend zu bewerben oder zu verschieben

Balsthal, 16 mars 2020

## **Corona virus: recommandations de la SCS sur la vie en club et les entraînements**

Mesdames et Messieurs les Présidents

Depuis le décret du Conseil fédéral de cet après-midi, les points en suspens ont été clarifiés :

Dans toute la Suisse, tous les magasins qui ne servent pas l'approvisionnement de base doivent fermer. Tous les événements publics et privés sont interdits. Les restaurants, les cinémas, les musées et les discothèques sont fermés. Toute manifestation sportive, séance d'entraînement ou répétition est également interdite.

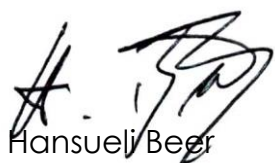
Cela signifie que toutes les manifestations organisées par nos clubs membres sont interdites jusqu'au 19 avril 2020.

Nous demandons à nos clubs de suivre strictement ces instructions ; ce n'est que si nous faisons tous notre part pour ralentir la propagation de ce virus que nous pourrons contribuer à protéger les plus faibles dans notre société.

En ce sens, nous serions très heureux que vous souteniez l'action de Kurt Aeschbacher, Ambassadeur du Chien 2020. Vous trouverez de plus amples informations sur le site [www.solibox.ch](http://www.solibox.ch).

Pour toute question complémentaire, nous sommes à votre disposition.

Avec des salutations chaleureuses et attentionnées et un appel à tous les membres: ce n'est qu'ensemble que nous sommes forts - Une aide mutuelle au profit de la société et de nos chiens.



Hansueli Beer  
Président



Andreas Rogger  
Directeur

## **Journée du chien 2020**

Pour l'instant, nous nous en tenons à l'avis déjà communiqué selon lequel nous déciderons de la mise en œuvre à la mi-avril. Après cela, nous aurons suffisamment de temps pour annoncer correctement l'événement ou pour le reporter

Balsthal, 16 marzo 2020

## **Corona virus: raccomandazioni della SCS per la vita e la formazione dei club**

Signore e Signori Presidenti

Dal decreto del Consiglio federale di questo pomeriggio, i punti in sospeso sono stati chiariti:

In tutta la Svizzera, tutti i negozi che non servono l'approvvigionamento di base devono chiudere. Sono vietati tutti gli eventi pubblici e privati. Ristoranti, cinema, musei e discoteche sono chiusi. Sono inoltre vietati eventi sportivi, sessioni di allenamento o prove.

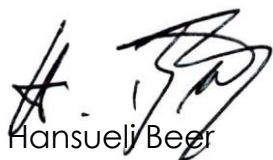
Ciò significa che tutti gli eventi organizzati dai nostri club membri sono vietati fino al 19 aprile 2020.

Chiediamo ai nostri club di seguire rigorosamente queste istruzioni; solo se tutti noi facciamo la nostra parte per rallentare la diffusione di questo virus possiamo contribuire a proteggere i più deboli della nostra società.

A questo proposito, saremmo molto lieti se sostenesse il lavoro di Kurt Aeschbacher, Ambasciatore per Dog 2020. Per ulteriori informazioni, visitare il sito [www.solibox.ch](http://www.solibox.ch).

Se avete ulteriori domande, non esitate a contattarci.

Con un caloroso e attento saluto e un appello a tutti i membri: Solo insieme siamo forti - aiuto reciproco a beneficio della società e dei nostri cani.



Hansueli Beer  
Presidente



Andreas Rogger  
Amministratore delegato

## **Giornata del cane 2020**

Per il momento, ci atteniamo ai consigli precedentemente comunicati che decideremo sull'attuazione a metà aprile. Dopo di che, ci sarà tempo sufficiente per annunciare l'evento in modo adeguato o per rinviarlo.